Инструкция по эксплуатации



BTE SP
BTE UP

Oticon Xceed
Oticon Xceed Play

Made for
iPhone | iPad | iPod

oticon
PEOPLE FIRST

Обзор моделей

Данная инструкция подходит для слуховых аппаратов Oticon Xceed и Oticon Xceed Play следующих моделей:

☐ BTE SP (Размер батарейки 13)
☐ BTE UP (Размер батарейки 675)

FW 8

☐ Oticon Xceed 1	GTIN: (01) 05707131357571
☐ Oticon Xceed 2	GTIN: (01) 05707131357564
☐ Oticon Xceed 3	GTIN: (01) 05707131357557

FW 8

☐ Oticon Xceed Play 1	GTIN: (01) 05707131357540
☐ Oticon Xceed Play 2	GTIN: (01) 05707131357533

☐ Световая LED индикация помогает родителям, учителям и воспитателям контролировать слуховые аппараты и давать указания относительно его функций и режимов (см. соответствующую информацию в данной инструкции).

О данном руководстве

В данном руководстве описано, как использовать и обслуживать ваш новый слуховой аппарат. Пожалуйста, внимательно прочитайте инструкцию, включая **раздел с** предостережениями. Это поможет достичь максимального результата от использования Ваших слуховых аппаратов.

Специалист по слуховым аппаратам подобрал и запрограммировал Ваш слуховой аппарат, в соответствии с Вашей аудиограммой и индивидуальными потребностями. Если у вас появятся вопросы, пожалуйста, свяжитесь со своим специалистом по слуховым аппаратам.

Для вашего удобства в нижней части этой инструкции на каждой странице имеется навигационная строка с названиями разделов.

Показания к применению

Слуховой аппарат предназначен для усиления и передачи звука в ухо, компенсируя тем самым потерю слуха (от умеренной до глухоты). Данный слуховой аппарат предназначен для взрослых, детей и младенцев.

ВНИМАНИЕ

Усиление аппарата настроено и оптимизировано индивидуально для Вашего слуха специалистом по слуховым аппаратам.

Содержание

Описание

Компоненты и функции слуховых аппаратов 8
Как различить аппараты на правое и левое ухо 10
MultiTool - инструмент для чистки аппарата и обращения с батарейками 11

Начало работы

Включение и выключение аппарата 12
Когда следует менять батарейку 13
Как заменить батарейку 14

Уход

Как надеть слуховой аппарат 16
Уход за слуховым аппаратом 17
Авиарежим 20

Опции

Дополнительные функции и аксессуары 21
Переключение программ 22
Изменение громкости 23
Заглушение 24
Использование слуховых аппаратов с iPhone и iPad 25
Сопряжение с iPhone 26
Беспроводные аксессуары 28
Другие опции 30
Дверца батарейного отсека с функцией запирания 32

Тиннитус

Tinnitus SoundSupport™ (дополнительно) 34
Инструкции для пользователей генератора звука шума в ушах 35
Регулирование звука и громкости 36
Ограничение времени использования 39

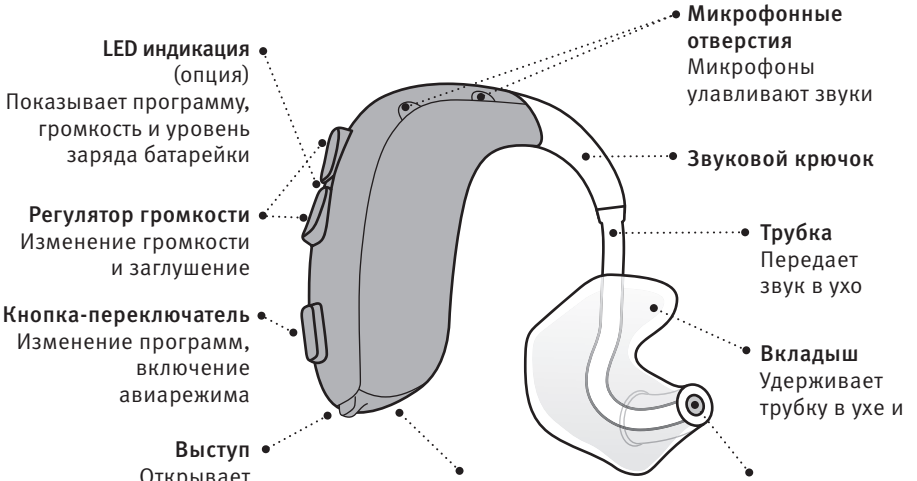
Предупреждения

Предупреждения Tinnitus SoundSupport™ 42
Общие предупреждения 43

Дополнительные сведения

Возможные проблемы и их устранение 48
Пыле- и влагостойкость (IP68) 50
Условия использования 51
Гарантийный талон 52
Техническая информация 56
Гарантия 61
Ваши индивидуальные настройки слухового аппарата 62
Звуковые и LED индикаторы 64

Компоненты и функции слуховых аппаратов

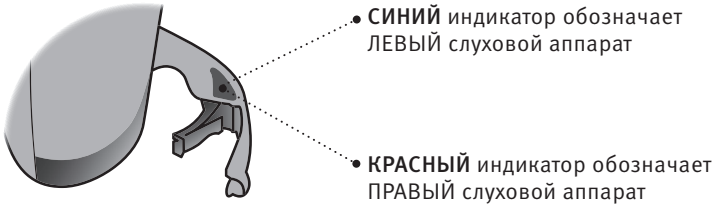


Модели BTE SP и BTE UP имеют одинаковое управление. В данной инструкции изображена модель BTE SP.

Как различить аппараты на правое и левое ухо

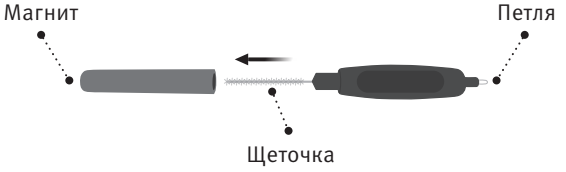
Очень важно знать как различать аппараты, предназначенные для ношения на разных ушах, т.к. они могут быть запрограммированы по-разному.

Цветные индикаторы находятся внутри соответствующего батарейного отсека. Цветная точка-индикатор, обозначающая сторону аппарата, может быть нанесена на поверхность индивидуального вкладыша.



MultiTool - инструмент для чистки аппарата и замены батарейки

В MultiTool встроен магнит, которым проще заменять батарейку в слуховом аппарате. Инструмент также содержит щетку и проволочную петлю для очистки слухового аппарата и вкладыша от ушной серы. Если вам нужен новый MultiTool, обращайтесь к своему специалисту по слуховым аппаратам.



ВНИМАНИЕ

На конце инструмента находится магнит. Держите MultiTool на расстоянии не менее 30 см от кредитных карт и других чувствительных к магнитному полю устройств.

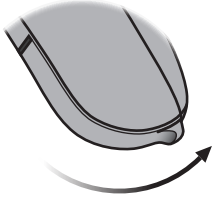
Включение и выключение аппарата

Дверца батарейного отсека используется для включения и выключения слухового аппарата. Для сохранения заряда батарейки убедитесь, что аппарат выключен, когда не используется. При включении слухового аппарата прозвучит короткая мелодия. При выключении слухового аппарата прозвучат четыре понижающихся тона.

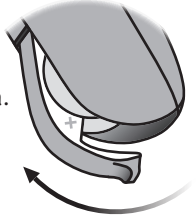
Если Вы хотите вернуться к изначальным настройкам слухового аппарата, то просто откройте и снова закройте батарейный отсек.

Световая индикация (опция)
Два длинных зеленых сигнала означают, что слуховой аппарат включен.

Включение
Закройте дверцу батарейного отсека со вставленной батарейкой.



Выключение
Откройте дверцу батарейного отсека.



Когда следует вставить новую батарейку

Аппарат начнет подавать повторяющийся тройной звуковой сигнал, когда настанет пора менять батарейку. Это будет происходить, пока батарейка не разрядится полностью.

Три гудка*
= Батарейка почти разряжена

Четыре убывающих гудка
= Критично низкий заряд батарейки

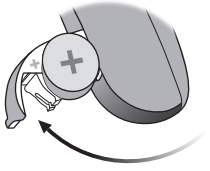
Совет по использованию батареек
Всегда носите с собой запасную батарейку, чтобы иметь при себе рабочий слуховой аппарат.

Световая индикация (опция)
Непрерывное красное мигание означает низкий заряд батарейки.

* Bluetooth® выключится, и станет невозможно использовать беспроводные аксессуары. При частом прослушивании музыки или общении по телефону появится необходимость более частой замены батареек.

Как заменить батарейку

1. Извлеките старую батарейку



Полностью откройте дверцу батарейного отсека. Извлеките старую батарейку.

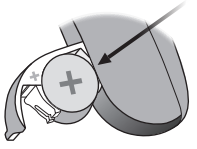
2. Снимите защитную наклейку



Снимите защитную наклейку с **новой батарейки.**

Совет.
После снятия пленки подождите 2 минуты, чтобы батарейка могла насытиться кислородом.

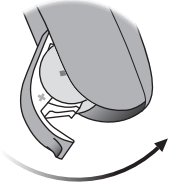
3. Вставьте новую батарейку



Вставьте новую батарейку в батарейный отсек. Убедитесь, что сторона «+» направлена вверх.

Вставляйте ее СВЕРХУ, не со стороны.

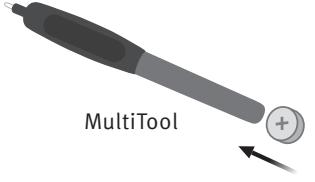
4. Закройте батарейный отсек



Закройте дверцу батарейного отсека. После этого Вы услышите короткую мелодию.

Это означает, что батарейка работает и аппарат включен.

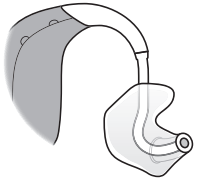
Совет



MultiTool можно использовать для замены батарейки. Используйте сторону с магнитом для извлечения и установки батареек.

Узнайте больше о MultiTool у своего специалиста по слуховым аппаратам.

Как надеть слуховой аппарат



Вкладыш изготавливается индивидуально и подходит для формы вашего уха. Вкладыши для правого и левого уха отличаются.

Шаг 1



Осторожно потяните ухо наружу и вставьте ушной вкладыш, прижимая и слегка проворачивая его, по направлению ушного канала.

Шаг 2

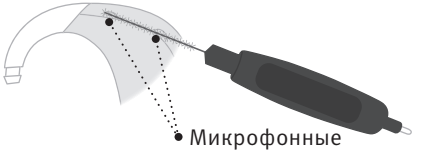


После того, как ушной вкладыш правильно вставлен в ухо, поместите слуховой аппарат за ухом.

Уход за слуховым аппаратом

Если Вы берете Ваш слуховой аппарат в руки, держите его над мягкой поверхностью, чтобы не повредить его, если уроните.

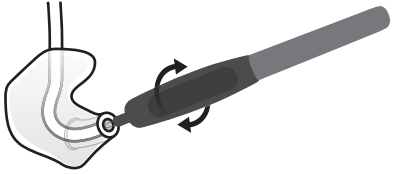
Очистка микрофонных отверстий
Аккуратно очищайте отверстия микрофонов при помощи щеточки MultiTool.



Удаляйте загрязнения только с внешней поверхности корпуса, стараясь не залезать ворсинками щеточки в сами отверстия. В противном случае, слуховой аппарат может быть поврежден.

ВНИМАНИЕ
Используйте мягкую сухую ткань для протирания аппарата. Никогда не мойте и не погружайте слуховой аппарат в воду или другие жидкости.

Чистка вкладыша
Вкладыш необходимо регулярно чистить. Вытирайте поверхность вкладыша мягкой тканью. Используйте проволочную петлю MultiTool для чистки отверстия.



Замена трубки-звуковода
Трубку между вкладышем и слуховым аппаратом следует менять, если она пожелтела или стала жесткой. Узнайте больше о замене трубки-звуковода у своего специалиста по слуховым аппаратам.

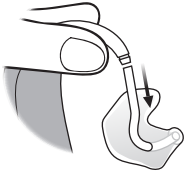
Мойка ушного вкладыша

Шаг 1



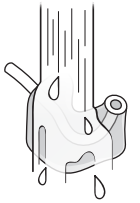
Убедитесь в том, что можете определить, какой вкладыш относится к какому слуховому аппарату перед отсоединением его от слухового аппарата.

Шаг 2



Отсоедините трубочку и вкладыш от звукового крючка. При этом крепко держите аппарат за крючок, а не за корпус. В противном случае Вы можете повредить слуховой аппарат.

Шаг 3

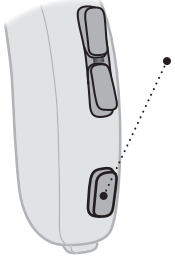


Промойте вкладыш и трубочку водой с мягким мылом. Прополосните и полностью высушите его перед соединением со слуховым аппаратом.

Авиарежим

При активированном авиарежиме Bluetooth® выключается. Слуховой аппарат будет продолжать работу. Включение авиарежима в одном из аппаратов автоматически включит авиарежим и в другом аппарате.

Световая индикация (опция)
При включенном авиарежиме LED-индикатор будет непрерывно мигать зеленым-красным-красным светом.



- Для включения авиарежима нажмите и удерживайте кнопку в течение семи секунд. Действие будет подтверждено короткой мелодией.

Чтобы выключить авиарежим сначала откройте, а затем закройте батарейный отсек. Действие будет подтверждено короткой мелодией.

Дополнительные функции и аксессуары

Функции и аксессуары, о которых пойдет речь далее, являются дополнительными. Свяжитесь со своим специалистом по слуховым аппаратам, чтобы получить подробную информацию о функциях и аксессуарах.

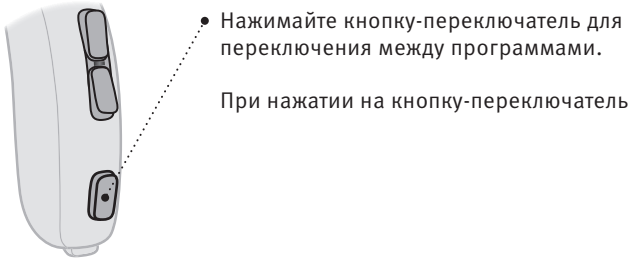
Если вы испытываете проблемы в некоторых ситуациях то, вам помогут потребоваться дополнительные программы, которые вам настроит ваш специалист.

Опишите любые ситуации, в которых вам может потребоваться дополнительная помощь.

Переключение программ

Ваш слуховой аппарат может иметь до четырех различных программ. Вы услышите от одного до четырех звуковых сигнала, которые будут слышны при смене программы, в зависимости от номера программы.

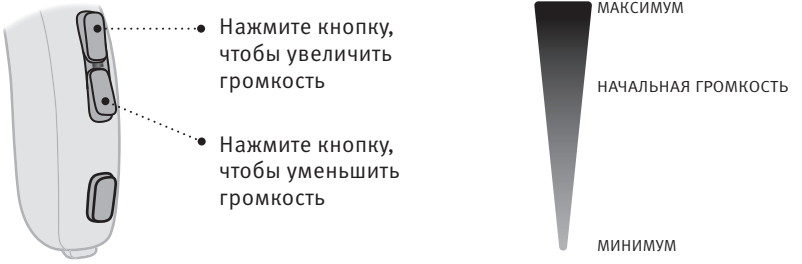
Световая индикация (опция)
Количество зеленых сигналов указывает на выбранную программу.



Изменение громкости

Двойной кнопкой-переключателем можно изменять громкость. При увеличении или уменьшении громкости вы услышите звуковой сигнал.

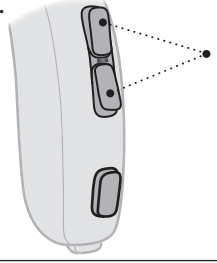
Световая индикация (опция)
Зеленый сигнал подтверждает изменение громкости. По достижении начальной громкости загорится продолжительный зеленый сигнал. По достижении минимальной или максимальной громкости загорится красный сигнал.



Заглушение слухового аппарата

Используйте режим заглушения, если Вам необходимо заглушить слуховой аппарат не снимая его. Функция заглушения выключает микрофоны слухового аппарата.

Световая индикация (опция)
Непрерывное мигание красным и зеленым светом указывает на активное заглушение.



Заглушение слухового аппарата
Нажмите и удерживайте (четыре секунды) верхнюю или нижнюю часть кнопки изменения громкости.

Чтобы вернуться в активный режим, нажмите на кнопку изменения громкости.

ВНИМАНИЕ
Не используйте режим заглушения для выключения слухового аппарата, так как в этом режиме он продолжает разряжать батарейку.

Использование слуховых аппаратов с iPhone и iPad

Ваш слуховой аппарат сертифицирован по программе Made for iPhone®, и имеет возможность прямой коммуникации и управления с iPhone, iPad® или iPod touch®.
За дополнительной информацией по использованию вышеупомянутых устройств с вашим слуховым аппаратом обращайтесь к своему специалисту по слуховым аппаратам.

Made for iPhone | iPad | iPod

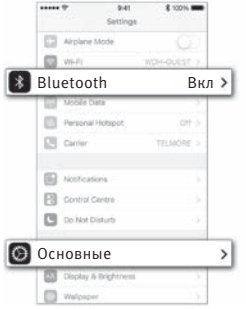
Информацию о совместимости см. на сайте www.oticon.global/compatibility

Использование значка «Made for Apple» означает, что данное устройство было разработано специально для работы с устройствами Apple, указанными на знаке, и был сертифицирован производителем на соответствие со всеми стандартами Apple. Фирма Apple не несет ответственность за работу этого устройства, соответствия стандартам безопасности и соблюдения законодательства.

Обратите внимание, что использование данного устройства вместе iPod, iPhone или iPad может повлиять на качество беспроводной связи.

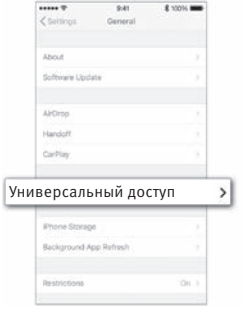
Сопряжение слуховых аппаратов с iPhone

1. Настройки



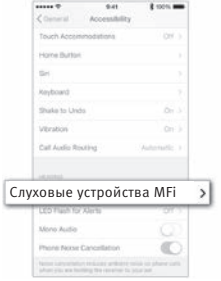
Включите свой iPhone и перейдите в раздел «Настройки». Убедитесь, что Bluetooth включен. Затем перейдите в раздел «Основные».

2. Основные



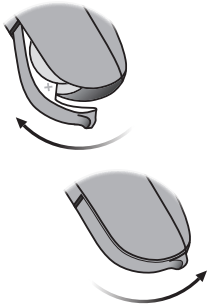
Из раздела «Основные» перейдите в раздел «Универсальный доступ».

3. Универсальный доступ



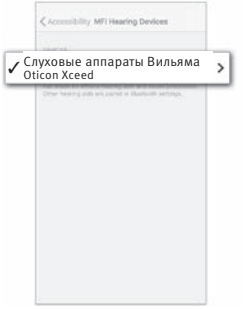
В разделе «Универсальный доступ» выберите «Слуховые устройства MFi».

4. Включите аппарат



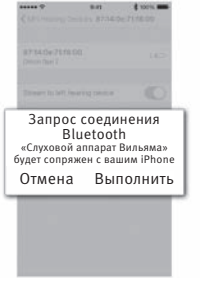
Откройте и закройте батарейные отсеки обоих аппаратов и положите их рядом с iPhone. Слуховые аппараты находятся в режиме сопряжения в течение 3 минут.
Ваш iPhone обнаружит

5. Выберите



слуховые аппараты. Обнаруженные аппараты отобразятся в списке вашего iPhone. Выберите свои слуховые аппараты.

6. Подтверждение сопряжения



Подтвердите сопряжение. Если вы используете два аппарата, то необходимо подтвердить успешное сопряжение для каждого слухового аппарата.

Слуховые аппараты и iPhone не будут соединены, если одно из устройств будет выключено. Откройте и закройте батарейный отсек на слуховых устройствах, чтобы повторно соединить их с iPhone.

Беспроводные аксессуары

Различные дополнительные устройства могут расширить возможности ваших слуховых аппаратов. Они помогут вам лучше слышать и общаться в большинстве ситуаций.

ConnectClip
После сопряжения с ConnectClip слуховые аппараты можно использовать в качестве беспроводной гарнитуры. ConnectClip также можно использовать в качестве удаленного микрофона.

ТВ-адаптер 3.0
Передача звука на слуховой аппарат непосредственно из телевизора или другого аудиоустройства.

Телефонный адаптер 2.0
Беспроводное соединение со слуховыми аппаратами через ConnectClip позволяет использовать городские телефоны телефоны.

Пульт управления 3.0
Позволяет переключать программы, изменять громкость и заглушать слуховой аппарат.

Приложение Oticon ON
Приложение Oticon On для iPhone, iPad, iPod touch и устройств на Android™ предлагает простой и незаметный способ управления Вашими слуховыми аппаратами.

За дополнительной информацией перейдите на сайт www.oticon.global или обратитесь к своему специалисту по слуховым аппаратам.

Apple, логотип Apple, iPhone, iPad и iPod touch являются торговыми марками компании Apple Inc., зарегистрированной в США и прочих странах. App Store является сервисным знаком компании Apple Inc. Android, Google Play, и логотип Google Play — товарные знаки Google LLC.

Другие возможности



Индукционная катушка
Индукционная катушка помогает лучше слышать при использовании телефона со встроенной индукционной петлей или в помещениях, оборудованных индукционными системами, например, в театре, церкви или лекционных аудиториях. Этот символ или подобный знак указывают на наличие системы телепетли.

Прямой Аудиовход (DAI)
Позволяет слуховым аппаратам принимать сигналы непосредственно со сторонних источников звука, например, телевизора, радио, музыкального плеера и прочих. DAI адаптер устанавливается на слуховом аппарате и проводом подключается к внешнему источнику звука. Чтобы установить DAI адаптер, ваш специалист по слуховым аппаратам должен заменить дверцу батарейного отсека.

ВНИМАНИЕ
Когда аудиовход (DAI) подключается к оборудованию, работающему от сети, оборудование должно соответствовать стандарту безопасности IEC 62368 или аналогичному.

FM
Позволяет слуховому аппарату принимать речь или аудио сигналы от специального беспроводного передатчика. Чтобы прикрепить FM Ресивер или FM Адаптер, ваш специалист по слуховым аппаратам должен заменить дверцу батарейного отсека.

CROS
Решение для людей с полной потерей слуха на одном ухе. При этом передатчик находится на неслышащем ухе и передает звук на слуховой аппарат, которое находится на слышащем ухе.

За дополнительной информацией, пожалуйста, обратитесь к своему специалисту по слуховым аппаратам.

Запирающийся батарейный отсек

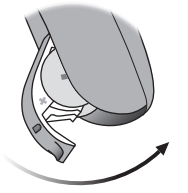
Чтобы уберечь батарейки от младенцев, маленьких детей и умственно отсталых людей, следует использовать запирающийся батарейный отсек.

ВНИМАНИЕ

Перед открытием батарейного отсека убедитесь в том, что дверца не заперта. Излишнее усилие может деформировать батарейный отсек, что приведет к поломке запирающего устройства. Вставляйте батарейку правильно.

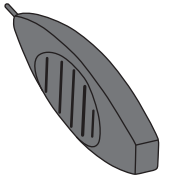
Обратитесь к своему специалисту по слуховым аппаратам, если вам кажется, что батарейный отсек не закрывается надлежащим способом.

Как запереть батарейный отсек



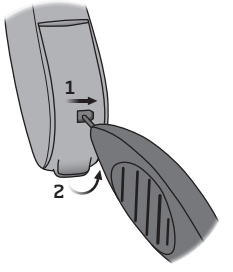
Полностью закройте дверцу батарейного отсека, и убедитесь, что она заблокирована.

Инструмент для отпирания батарейного отсека



Используйте этот инструмент для отпирания запертого батарейного отсека. Инструмент можете получить у специалиста по слуховым аппаратам.

Откройте батарейный отсек



Вставьте кончик инструмента в отверстие с обратной стороны батарейного отсека.

1. Переместите инструмент вправо и удерживайте его в этом положении.
2. Откройте батарейный отсек.

☐ Tinnitus SoundSupport™ (опция)

Предназначение Tinnitus SoundSupport
Tinnitus SoundSupport — это инструмент, который генерирует звуки, временно облегчающие состояние пациента, страдающего от шума в ушах (тиннитуса).

Целевая группа — взрослое население (старше 18 лет).

Tinnitus SoundSupport предназначен для специалистов, имеющих лицензию (аудиологи, специалисты по слуховым аппаратам, отоларингологи, сурдологи) и знакомых с правилами диагностики и лечения тиннитуса. Настройка Tinnitus SoundSupport должна быть произведена специалистом, участвующим в программе управления тиннитусом.

Инструкции для пользователей Tinnitus SoundSupport

Данный раздел содержит информацию о генераторе Tinnitus SoundSupport, который может быть включен в вашем слуховом аппарате специалистом по слухопротезированию.

Генератор звуков Tinnitus SoundSupport — предназначен для создания звука достаточной интенсивности и частотного диапазона, чтобы облегчают последствия от шума в ушах.

Ваш специалист по слухопротезированию также сможет предложить Вам рекомендации по дальнейшему применению. Важно следовать этим рекомендациям.

Использовать только по назначению
Для сохранения здоровья людям с шумом в ушах следует пройти предварительное обследование у специалиста перед использованием генератора звуков. Такое обследование гарантирует, что любое медикаментозно излечимое состояние слуха будет диагностировано и будел подлежать лечению прежде, чем использовать генератор звуков.

Настройка звуков и регулировка громкости

Tinnitus SoundSupport программируется Вашим специалистом по слухопротезированию в соответствии с Вашей потерей слуха и предпочтениями по звучанию. Предусмотрено множество вариантов настройки звуков. Вместе со специалистом по слуховым аппаратам Вы можете выбрать тот звук, который Вам больше подходит.

Программы Tinnitus SoundSupport
Вместе со своим специалистом по слухопротезированию Вы можете выбрать программы, для которых Tinnitus SoundSupport будет активен. Для генератора звука может использоваться до четырех различных программ.

Заглушение
Во время использования программы с активным Tinnitus SoundSupport, функция заглушения будет заглушать только окружающие звуки, но не звуки Tinnitus SoundSupport. См. главу: Заглушение.

Регулирование громкости с Tinnitus SoundSupport
При использовании программы с активным Tinnitus SoundSupport, специалист по слухопротезированию может настроить кнопку на вашем слуховом аппарате как кнопку регулировки громкости генератора звука.

Специалист по слуховым аппаратам может настроить регулятор громкости для генератора звука одним из двух способов:

A) Как изменить громкость Tinnitus SoundSupport в каждом ухе отдельно
Для **увеличения** громкости (только в одном слуховом аппарате) коротко нажимайте на верхнюю часть кнопки несколько раз, пока не будет достигнут необходимый уровень.
Для **уменьшения** громкости (только в одном слуховом аппарате) коротко нажимайте на нижнюю часть кнопки несколько раз, пока не будет достигнут необходимый уровень.

B) Как изменить громкость Tinnitus SoundSupport в обоих ушах одновременно
Можно использовать один слуховой аппарат для усиления/ослабления звука в обоих слуховых аппаратах. При изменении громкости в одном слуховом аппарате громкость в другом слуховом аппарате изменится соответственно.
Для **увеличения** громкости используйте короткое нажатие на верхнюю часть кнопки несколько раз.
Для **уменьшения** громкости используйте короткое нажатие на нижнюю часть кнопки несколько раз.

Ограничения по времени использования

Ежедневное использование
Громкость генератора Tinnitus SoundSupport может быть установлена на уровень, который может привести к снижению слуха при длительном использовании. Специалист по слуховым аппаратам проконсультирует Вас о максимальном времени, в течение которого можно использовать Tinnitus SoundSupport. Никогда не используйте данную программу на том уровне громкости, при котором ощущаете дискомфорт.

См. таблицу «Tinnitus SoundSupport: ограничение применения» в разделе «Индивидуальные настройки слухового аппарата» в конце данного руководства, чтобы узнать, сколько часов в день можно безопасно использовать генератор звука в своих слуховых аппаратах.

Важная информация для специалистов о Tinnitus SoundSupport

Описание устройства
Tinnitus SoundSupport — это модульная функция, которую специалист может активировать в слуховых аппаратах.

Максимальное время использования
Время использования Tinnitus SoundSupport будет уменьшаться при увеличении уровня выше 80 дБ(A) УЗД. ПО для настройки аппаратов автоматически отображает предупреждение, когда выход слухового аппарата превышает 80 дБ(A) УЗД. См. «Индикатор максимального времени использования», рядом с графиком настройки тиннитуса в ПО.

Отключене регулировки громкости
По умолчанию регулирование громкости для генератора звука отключено в слуховом аппарате. При активации регулировки громкости возрастает риск ухудшения слуха из-за чрезмерного воздействия шума.

Если регулировка громкости активна
Может отображаться предупреждение при активации регулирования громкости для генератора звуков в разделе «Кнопки и индикаторы». Это происходит, если уровень звука генератора может привести к снижению слуха. В таблице «Макс. время использования» в ПО отображается количество часов, в течение которых пациент может безопасно использовать Tinnitus SoundSupport.

- Запишите максимальное время использования для каждой программы, для которой активирован Tinnitus SoundSupport.
- Запишите значения в таблицу «Tinnitus SoundSupport: ограничение использования» в конце этой инструкции.
- Проинструктируйте об этом пациента.

⚠ Предостережения связанные с Tinnius SoundSupport

Если ваш специалист по слухопротезированию активировал генератор звука Tinnitus SoundSupport, обратите внимание на следующие предостережения.

Существуют некоторые потенциальные опасности, связанные с использованием генератора звуков. Среди них возможное ухудшение тиннитуса или изменение порогов слуха.

Если вы ощущаете или замечаете изменения слуха или шума в ушах, слабость, тошноту, головную боль, учащение сердцебиения или возможное раздражение кожи в месте контакта с устройством, следует немедленно прекратить использование устройства и обратиться к врачу, аудиологу или другим специалистам по слуху.

Как и любое другое устройство, неправильное применение функции генератора звука может иметь негативное влияние. Будьте осторожны, чтобы предотвратить неправильное использование, берегите устройство от детей и домашних животных.

Максимальное время использования
Никогда не превышайте максимально возможное время использования Tinnitus SoundSupport в день, рекомендованное специалистом по слухопротезированию. Длительное использование может вызвать ухудшение шума в ушах или потерю слуха.

⚠ Общие предостережения

Перед использованием аппарата Вам следует ознакомиться со следующими общими мерами предосторожности для собственной безопасности и правильного использования.

Имейте в виду, что слуховой аппарат не вернет вам нормальный слух, а также не предотвратит дальнейшее ухудшение слуха вследствие естественных причин. Кроме того, в большинстве случаев редкое использование слухового аппарата будет препятствовать получению максимального эффекта от его использования.

Проконсультируйтесь со специалистом, если Вы ощущаете некорректную работу Вашего слухового аппарата.

Использование слухового аппарата
Слуховые аппараты должны применяться только в полном соответствии с инструкцией и могут настраиваться только специалистом. Неправильное использование слухового аппарата может привести к внезапной и постоянной потере слуха.

Не позволяйте другим людям пользоваться Вашими слуховыми аппаратами, так как их неправильное использование может привести к внезапной и постоянной потере слуха у этих людей.

Опасность удушения и риск проглатывания
Слуховые аппараты, их части и батарейки нельзя давать детям и тому, кто может проглотить их или иным образом причинить себе вред.

Батарейки могут быть случайно приняты за таблетки. Поэтому перед тем, как принять лекарства, внимательно их проверяйте.

Большинство аппаратов могут оснащаться запирающейся дверцей отсека батарейки. Это особо рекомендовано для младенцев, маленьких детей и умственно отсталых людей.

Продолжение на следующей странице

⚠ Общие предостережения

Аппараты предназначенные для детей младше 3 лет должны быть обязательно оснащены запирающимся батарейным отсеком. Обсудите со своим специалистом доступность такого варианта.

При проглатывании батарейки или слухового аппарата немедленно обратитесь к врачу.

Использование батареек
Применяйте батарейки, рекомендуемые специалистом. Батарейки низкого качества могут потечь и вызвать повреждение кожи.

Никогда не пробуйте заряжать батарейки, не подлежащие подзарядке. Они могут взорваться и нанести серьезные увечья.

Взрывчатые вещества
Слуховой аппарат прошел испытание на безопасность, поэтому он не представляет угрозы в обычных условиях эксплуатации.

Слуховой аппарат не проходил испытания на соответствие международным стандартам по взрывоопасным средам. Поэтому не рекомендуется использовать батарейки 675 в слуховых аппаратах на территории, где существует опасность взрыва.

Отказ слухового аппарата
Имейте ввиду, что Ваш слуховой аппарат может прекратить работу без предупредительных сигналов, например, если сядет батарейка или трубка забьется серой. Вам всегда следует помнить о такой возможности, особенно если Вы находитесь на улице или каким- либо другим образом зависите от звуковых предупредительных сигналов.

Активные имплантаты
Слуховой аппарат был тщательно протестирован и описан в соответствии с международными стандартами воздействия на здоровье человека (удельный коэффициент поглощения — SAR), которые могут быть получены электромагнитными силами.

Величины воздействия значительно ниже международно допустимых безопасных согласно SAR значений, которые могут быть вызваны в теле человека электромагнитными силами и напряжением, определены в стандартах воздействия на здоровье человека и сосуществования с активными медицинскими имплантатами, такими как кардиостимуляторы и дефибрилляторы сердца.

Если Вы используете активный имплантат мозга, проконсультируйтесь с изготовителем Вашего имплантированного устройства для получения информации о риске возникновения помех.

Инструмент MultiTool со встроенным магнитом следует держать на расстоянии не менее 30 см от имплантата, т.е. не носите его в нагрудном кармане.

Мы настоятельно рекомендуем следовать инструкциям производителей имплантируемых дефибрилляторов и кардиостимуляторов по использованию магнитов.

Кохлеарные имплантаты
Если Вы используете кохлеарный имплантат на одном ухе и слуховой аппарат на другом, убедитесь, что антенна и магнит имплантата находятся на безопасном расстоянии от слухового аппарата. Магнитное поле, создаваемое магнитами имплантата, может привести к необратимым повреждениям динамика слухового аппарата.

Никогда не кладите оба устройства рядом друг с другом на столе, например, при очистке или замене батареек. Не носите систему кохлеарных имплантатов и слуховой аппарат в одной коробке.

Рентген (X-ray), компьютерная томография (CT), магнитно-резонансная (MR), позитронно-эмиссионная томография (PET) и электротерапия
Снимайте слуховой аппарат до выполнения рентгена, КТ/МР/сканирования PET, электротерапии или хирургии, поскольку он может быть поврежден воздействием сильных электромагнитных полей.

Продолжение на следующей странице

⚠ Общие предостережения

Слуховой аппарат не должен подвергаться воздействию высоких температур, например, его нельзя оставлять внутри припаркованного на солнце автомобиля.

Не сушите аппараты в микроволновой печке или духовке.

Химические вещества, содержащиеся в косметике, лаке для волос, духах, лосьоне после бритья, лосьоне для загара и репеллентах от насекомых могут повредить слуховой аппарат. Всегда снимайте слуховые аппараты перед использованием подобных веществ. После их применения всегда дожидайтесь полного высыхания и только после этого надевайте слуховой аппарат.

Слуховые аппараты большой мощности
При выборе, подборе и использовании слухового аппарата, в котором максимальное звуковое давление превышает 132 дБ УЗД (IEC 711), следует проявлять особую осторожность, поскольку существует риск ухудшения остаточного слуха у пользователя такого аппарата.

Возможные побочные эффекты
Слуховые аппараты и вкладыши могут вызвать ускоренное накопление ушной серы.

Неаллергенные материалы, применяемые в слуховых аппаратах, в редких случаях могут вызвать раздражение кожи.

При возникновении подобных ситуаций проконсультируйтесь с врачом.

Помехи
Слуховой аппарат был тщательно протестирован на помехоустойчивость в соответствии с самыми строгими международными стандартами. Впрочем, могут возникать помехи между слуховым аппаратом и другими устройствами (например, некоторыми мобильными телефонами, системами гражданской связи и аварийной сигнализации в магазинах, а также прочими устройствами). В случае появления помех, увеличьте расстояние между слуховым аппаратом и этим устройством.

Использование в самолете
Ваш слуховой аппарат содержит Bluetooth модуль. Когда вы находитесь в самолете необходимо включать Авиарежим, за исключением тех случаев, когда использование Bluetooth не запрещено.

Подключение к внешнему оборудованию
Безопасность использования слуховых аппаратов при подключении к внешнему оборудованию (через дополнительный входной кабель, через USB-кабель или напрямую) определяется внешним оборудованием. В случае подключения к внешнему оборудованию, подключенному к источнику тока, данное оборудование должно соответствовать стандарту безопасности IEC 62368 или аналогичным.

Несовместимые аксессуары, не входящие в комплект поставки
Используйте только те аксессуары, передатчики или кабели, которые поставляются производителем в комплекте вместе с этим устройством. Использование несовместимых аксессуаров может повысить излучение или снизить помехоустойчивость устройства.

Запрещается вносить самостоятельные изменения в конструкцию слуховых аппаратов
Любые изменения или модификации, явно не утвержденные производителем, могут повлечь за собой лишение владельца оборудования права на эксплуатацию.

Возможные проблемы и их устранение

Проблема	Вероятные причины	Устранение
Нет звука	Разряженная батарейка	Замените батарейку
	Засорился вкладыш	Очистите вкладыш
	Микрофоны заглушены	Отключите заглушение микрофонов
Прерывающийся или тихий звук	Забито звуковое отверстие	Очистите вкладыш
	Влага	Протрите поверхность батарейки и аппарата сухой тканью
	Разряженная батарейка	Замените батарейку
Писк	Вкладыш вставлен неправильно	Заново вставьте вкладыш
	Ушная сера скопилась в ушном канале	Обратитесь к врачу для осмотра ушного канала
	Уши выросли	Обратитесь к своему специалисту по слуховым аппаратам
Тональные сигналы/светодиод мигает красным (дополнительно)	Если ваш аппарат издает 8 гудков, 4 раза подряд и/или повторно мигает красным 4 раза с небольшими паузами, то аппарат требует проверки микрофонов специалистом	Обратитесь к своему специалисту по слуховым аппаратам
Проблема сопряжения с устройством Apple	Ошибка связи с Bluetooth	**1)** Отмените сопряжение слуховых аппаратов (Настройки→Основные→Универсальный доступ→Слуховые устройства→Устройства→Забыть это устройство). **2)** Выключите, а затем включите Bluetooth. **3)** Откройте, а затем закройте батарейные отсеки слуховых аппаратов. **4)** Произведите сопряжение слухового аппарата повторно (см. раздел: «Сопряжение с iPhone»)
	Только один из аппаратов сопряжен	

Если ни одно из предложенных решений не решило Вашу проблему, обратитесь, пожалуйста, к специалисту по слухопротезированию.

Пыле- и влагостойкость (IP68)

Ваш слуховой аппарат является пыле- и влагостойким, что значит Вы можете его применять в любой ситуации. Поэтому Вам не придется волноваться о том, что пот или дождь испортят аппарат. Если на Ваш слуховой аппарат попала вода и он перестал работать, следуйте данной инструкции:

1. Аккуратно вытрите влагу с поверхности слухового аппарата
2. Откройте батарейный отсек и извлеките элемент питания, осторожно вытрите воду в батарейном отсеке.
3. Дайте Вашему слуховому аппарату просохнуть, оставив его на 30 минут с открытым батарейным отсеком
4. Вставьте новую батарейку

ВНИМАНИЕ

Снимайте свои слуховые аппараты, когда принимаете ванную или душ, перед плаванием и нырянием. Не погружайте свои слуховые аппараты в воду или другие жидкости.

Условия использования

Условия эксплуатации	Температура: от +1 °C до +40 °C Относительная влажность: от 5% до 93%, без конденсации
Условия хранения и транспортировки	Температура и влажность не должны превышать заданных пределов продолжительное время во время транспортировки и хранения: Температура: от -25 °C до +60 °C Относительная влажность: от 5% до 93%, без конденсации

Техническая информация

Слуховой аппарат содержит две радиотехнологии, описанные ниже:

Слуховой аппарат содержит радиопередатчик, использующий технологию магнитной индукции малого радиуса действия, работающей на частоте 3,84 МГц. Сила магнитного поля передатчика очень слабая и всегда ниже 15 нВт (обычно ниже -40 дБмкА/м на расстоянии 10 метров).

Слуховой аппарат также содержит радиотрансивер, использующий Bluetooth с низким энергопотреблением (BLE) и собственную радиотехнологию, которые работают на частоте 2,4 ГГц. Радиопередатчик слабый с мощностью всегда ниже 3 мВт, что соответствует 4,8 дБм общей излучаемой мощности.

Слуховой аппарат отвечает требованиям международных стандартов электромагнитной совместимости.

Из-за небольшого размера аппарата все обозначения соответствий находятся в этой брошюре.

Дополнительную информацию см. в разделе «Технические характеристики» на сайте www.oticon.global

Настоящим производитель заявляет, что данный слуховой аппарат отвечает основным требованиям и прочим соответствующим положениям Директивы 2014/53/EU.

CE 0543

Отходы электронного оборудования должны утилизироваться в соответствии с местными нормативами.

Подтверждение соответствия находится у производителя.

Произведено:
Oticon A/S
Kongebakken 9
DK-2765 Smørum
Дания
www.oticon.global

Bluetooth®

IP68

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

Международная гарантия

На продукцию фирмы “ОТИКОН” действует ограниченная гарантия на дефекты в материалах и изготовлении в течение 12 месяцев с даты продажи. Настоящая гарантия распространяется только на само устройство и не распространяется на батарейки, звуководы, ушные вкладыши, фильтры защиты от серы и т.п.

Проблемы, возникающие из-за неправильной эксплуатации или неверного обращения с устройством, чрезмерного использования, несчастных случаев, ремонтов, произведенных не в специализированной мастерской, нахождения в условиях повышенной коррозии, физических изменений в Вашем ухе, поломок от попадания в устройство посторонних предметов или неправильной настройки, НЕ покрываются ограниченной гарантией и могут ее аннулировать.

Эта гарантия не нарушает никаких законных прав, которые Вы, возможно, имеете по государственным правилам торговли медицинскими товарами и товарами народного потребления. Ваш специалист может выписать гарантию, которая превышает сроки данной ограниченной гарантии. Пожалуйста, обратитесь к специалисту за дополнительной информацией.

Если Вам необходим ремонт

Если Вам необходим ремонт устройства, пожалуйста, обратитесь к специалисту, который сможет на месте устранить незначительные повреждения и осуществить необходимую настройку.

Гарантийный сертификат Отикон

Владелец:_____

Продавец: _____

Адрес продавца: _____

Телефон продавца: _____

Дата проверки: _____

Дата приобретения: _____

Срок гарантии: _____ Мес. _____

Модель: _____ Зав.

No.: _____

Адрес организации осуществляющей гарантийное обслуживание:

Талон No 1

на гарантийное обслуживание устройства

Модель _____ Зав. номер _____

Дата проверки _____

Дата приобретения _____

Принят в ремонт _____

Представитель ремонтной организации _____

М.П.

Талон No 2

на гарантийное обслуживание устройства

Модель _____ Зав. номер _____

Дата проверки _____

Дата приобретения _____

Принят в ремонт _____

Представитель ремонтной организации _____

М.П.

Корешок талона No 2

на гарантийное обслуживание устройства

Модель _____ Зав. номер _____

Дата проверки _____

Дата приобретения _____

Принят в ремонт _____

Представитель ремонтной организации _____

М.П.

Корешок талона No 1

на гарантийное обслуживание устройства

Модель _____ Зав. номер _____

Дата проверки _____

Дата приобретения _____

Принят в ремонт _____

Представитель ремонтной организации _____

М.П.

Описание символов, используемых в инструкции

⚠	**Предостережения** Текст, отмеченный данным символом, должен быть прочитан до использованием устройства.
	Производитель Устройство произведено тем производителем, название и адрес которого указаны рядом с символом. Указывает на производителя медицинского устройства согласно Директивам ЕС 90/385/EEC, 93/42/EEC и 98/79/EC.
CE 0543	**Знак CE** Устройство соответствует Директиве о медицинском оборудовании 93/42/EEC. Четырехзначное число указывает идентификатор уполномоченного органа.
	Утилизация отходов производства электрического и электронного оборудования Утилизируйте слуховые аппараты, принадлежности или батарейки в соответствии с местными нормативами. Пользователи слуховых аппаратов также могут возвращать данные устройства специалистам по слуховым аппаратам для дальнейшей утилизации. На электронное оборудование распространяется Директива 2012/19/EU об отходах и электрическом оборудовании (WEEE).
	Знак соответствия нормативным требованиям (RCM) Устройство соответствует требованиям электробезопасности, электромагнитной совместимости и радиочастот для устройств, поставляемых в Австралию или Новую Зеландию.

IP68	**Код IP** Указывает класс защиты от вредоносного проникновения воды и твердых частиц в соответствии с EN 60529. IP6X означает полную защиту от пыли. IPX8 означает устойчивость к длительному погружению в воду.
Bluetooth	**Логотип Bluetooth** Является зарегистрированным товарным знаком компании Bluetooth SIG, Inc. Используется в случае необходимости лицензирования.
Made for iPhone | iPad | iPod	**Знак «Made for Apple»** Указывает на совместимость устройства с iPhone, iPad и iPod touch.
	Звуковая индукционная петля Логотип является общепринятым символом наличия индукционной системы.

Описание символов, используемых на этикетке

	Беречь от влаги Указывает, что медицинское устройство должно защищаться от влаги.
	Обратиться к инструкции Обратитесь к инструкции по эксплуатации по поводу предостережений.
REF	**Каталожный номер** Показывает каталожный номер устройства, чтобы его можно было определить в дальнейшем.
SN	**Серийный номер** Показывает серийный номер устройства, чтобы его можно было определить в дальнейшем.

Международная гарантия

На слуховые аппараты фирмы Oticon действует ограниченная международная гарантия на дефекты в материалах и изготовлении в течение 12 месяцев с даты продажи. Ограниченная гарантия покрывает производственные дефекты и дефекты материалов в слуховом аппарате, но не распространяется на батарейки, трубки, серные фильтры и т.п. Неисправности, наступившие вследствие неправильного обращения или ухода, чрезмерного использования, несчастных случаев, ремонта осуществленного в неавторизованном центре, воздействия коррозии, физических изменений в вашем ухе, повреждений вследствие попадания посторонних предметов в устройство или неправильных регулировок НЕ покрываются ограниченной гарантией и могут сделать ее недействительной. Вышеуказанная гарантия не влияет на ваши права, которые вы можете иметь на основании действующих государственных правил торговли медицинскими товарами и товарами народного потребления. Специалист по слухопротезированию может выдать гарантию, которая будет расширять условия данной ограниченной гарантии. Проконсультируйтесь с ним для получения подробной информации.

Если Вам необходим ремонт
Отнесите слуховой аппарат своему специалисту по слуховым аппаратам, который возможно сможет на месте устранить небольшие неисправности и осуществить настройку.

Гарантия

Сертификат

Имя владельца: _____

Специалист по слуховым аппаратам: _____

Адрес специалиста по слуховым аппаратам: _____

Телефон специалиста по слуховым аппаратам: _____

Дата приобретения: _____

Срок гарантии: _____ Мес.: _____

Модель (левый): _____ Серийный номер: _____

Модель (правый): _____ Серийный номер: _____

Ваши индивидуальные настройки слухового аппарата

Заполняется специалистом.

Обзор настроек слухового аппарата				
Левый			**Правый**	
☐ Да	☐ Нет	Регулятор громкости	☐ Да	☐ Нет
☐ Да	☐ Нет	Переключение программ программ	☐ Да	☐ Нет
☐ Да	☐ Нет	Заглушение	☐ Да	☐ Нет
☐ Да	☐ Нет	Tinnitus SoundSupport	☐ Да	☐ Нет
Индикаторы регулятора громкости				
☐ Вкл	☐ Выкл	Гудки на мин/макс громкости	☐ Вкл	☐ Выкл
☐ Вкл	☐ Выкл	Гудки при изменении громкости	☐ Вкл	☐ Выкл
☐ Вкл	☐ Выкл	Тональные сигналы на начальной громкости	☐ Вкл	☐ Выкл
Индикатор заряда батарейки				
☐ Вкл	☐ Выкл	Предупреждение о севшей батарейке	☐ Вкл	☐ Выкл

Tinnitus SoundSupport: ограничение на время использования			
☐	Ограничений нет		
	Программа	**Начальная громкость (Tinnitus)**	**Максимальная громкость (Tinnitus)**
☐	1	Макс. _____ часов в день	Макс. _____ часов в день
☐	2	Макс. _____ часов в день	Макс. _____ часов в день
☐	3	Макс. _____ часов в день	Макс. _____ часов в день
☐	4	Макс. _____ часов в день	Макс. _____ часов в день

Звуковая и LED индикация

Различные звуковые и светодиодные индикаторы указывают на состояние слухового аппарата.

Специалист по слуховым аппаратам может настроить звуковую и световую индикацию в соответствии с вашими предпочтениями.

Программа	☐ Звук	☐ LED[1)]	Когда использовать
1	1 тон	◯	
2	2 тона	◯◯	
3	3 тона	◯◯◯	
4	4 тона	◯◯◯◯	

◯ Мигает зеленым

1) Непрерывная или повторяющаяся три раза с небольшими паузами LED индикация

ВКЛ./ВЫКЛ.	Звук	Светодиод	Комментарии по LED
Вкл	☐ Короткая мелодия	☐ ▭ ▭	Отображается один раз
Громкость	**Звук**	**Светодиод**	
Начальная громкость	☐ 2 гудка	☐ ▭	Отображается один раз
Минимальная / максимальная громкость	☐ 3 гудка	☐ ●	
Увеличение / уменьшение громкости	☐ 1 гудок	☐ ◯	
Заглушение	☐ Понижающийся гудок	☐ ◯ ●	Непрерывное или повторяется три раза
Отменить заглушение	☐ Повышающийся гудок		

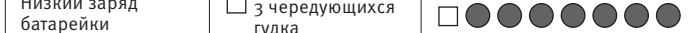
▭ Зеленое, длинное мигание ◯ Зеленое мигание ● Красное мигание

Продолжение на следующей странице

Принадлежности	☐ Звук	☐ Светодиод	Комментарии по LED
FM и беспроводные программы[1]	2 различных гудка		Непрерывное или повторяется три раза
FM и беспроводные программы[2]	2 различных гудка		
Авиарежим	**Звук**	**☐ Светодиод**	**Комментарии по LED**
Авиарежим активен	Короткая мелодия		Непрерывное или повторяется три раза
Авиарежим неактивен	Короткая мелодия	 [3]	

 Зеленое, длинное мигание  Зеленое мигание  Красное мигание

208047RU / 2019.08.20

Предупреждения	Звук	Светодиод	Комментарии по LED
Низкий заряд батарейки	☐ 3 чередующихся гудка		Непрерывное мигание
Полный разряд батарейки	☐ 4 понижающихся гудка		
Необходима сервисная проверка микрофона	8 гудков повторяются 4 раза		Повторяется четыре раза

 Красное мигание Длинное красное мигание

208047RU / 2019.08.20

1) DAI/FM + микрофон, автотелефон, телевизионный адаптер слухового аппарата
2) Только сигнал DAI/FM, беспроводной микрофон ConnectClip
3) Доступно, только если выбрано трехкратное повторение

208047RU / 2019.08.20 / микропрограмма 8.0



oticon
PEOPLE FIRST